



Agence internationale de l'énergie atomique

CIRCULAIRE D'INFORMATION

INF

INFCIRC/552

18 mai 1998

Distr. GENERALE

FRANÇAIS

Original : ANGLAIS

COMMUNICATION DU 12 MAI 1998 REÇUE DE LA MISSION PERMANENTE DU JAPON AUPRES DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

Une communication de la mission permanente du Japon transmettant une déclaration du Secrétaire du Gouvernement japonais est publiée ci-joint pour l'information des Etats Membres.

Par mesure d'économie, le présent document a été tiré à un nombre restreint d'exemplaires.

Mission permanente du Japon
Vienne

*Andromeda Tower
Donau-City Strasse 6
A-1220 Vienne
Autriche
Téléphone : +43 1/26063-0
Télécopie : +43 1/263 6750*

Référence : JPM/A/E-67-98

le 12 mai 1998

Madame,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les observations faites par le Secrétaire du Gouvernement japonais concernant les essais nucléaires réalisés par l'Inde le 11 mai 1998.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer ce document en tant que circulaire d'information à tous les Etats Membres.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Masato Takaoka
Représentant permanent adjoint
du Japon auprès de l'AIEA

Pièce jointe

Madame Odette Jankowitsch
Chef de la Section des affaires intéressant
les gouvernements et des affaires interorganisations
Division des relations extérieures
AIEA
CIV
Bureau A-2706

TEXTE DU COMMUNIQUE DE PRESSE DU 12 MAI 1998

Observations du Secrétaire du Gouvernement à propos des essais nucléaires indiens

le 12 mai 1998

Ministère des affaires étrangères

1. Dans l'après-midi du 11 mai, le Premier Ministre indien, M. Atal Bihari Vajpayee, a annoncé que l'Inde avait procédé à des essais nucléaires souterrains. Il est hautement regrettable que l'Inde procède à de tels essais, allant à l'encontre de la tendance mondiale qui est d'interdire les essais nucléaires, alors même que la communauté internationale, et le Japon avec elle, a demandé à plusieurs reprises au nouveau Gouvernement indien de faire preuve de la plus grande retenue en matière de politique nucléaire. Le Japon invite instamment le Gouvernement indien à arrêter immédiatement la mise au point d'armes nucléaires. En outre, le Japon demande aux pays concernés de la région de faire preuve de retenue de façon à ne pas laisser les essais nucléaires indiens porter atteinte à la stabilité de la région.

2. Aujourd'hui, le Ministre des affaires étrangères, Keizo Obuchi, remettra le message ci-dessus à l'ambassadeur de l'Inde à Tokyo. A New Delhi, dans l'après-midi du 11 mai, l'ambassadeur Hiroshi Hirabayashi a remis le message à un haut représentant du Gouvernement indien.